

# Hactl's Winning Team...

眾人一心  
顯豐功



Hactl Chief Executive Mark Whitehead (centre) receives the award from David Kerr, Vice President, Etihad Cargo. 香港空運貨站行政總裁韋浩德(中)從阿提哈德航空貨運部副總裁David Kerr手中接過獎項。

## Hactl Voted Air Cargo Handling Agent of the Year

A delighted team from Hactl was on hand to collect the Air Cargo Handling Agent of the Year award at the 2015 Air Cargo Week World Air Cargo Awards in Munich.

The award – based on the online voting of Air Cargo Week readers around the world – was presented to Hactl Chief Executive Mark Whitehead by David Kerr, Vice President of Etihad Cargo.

The glittering gala awards ceremony took place in front of an audience of over 500 senior representatives of the air cargo industry, and was part of the week-long programme of events surrounding the

Air Cargo Europe and transport logistic exhibition and conference.

Said Mark Whitehead: "This was a very pleasant surprise. As Hactl is only based at one location, it's very difficult to compete successfully for such an award against the other major handlers, all of which have global station networks and much larger customer bases."

"Winning this award is clear evidence of the loyalty and appreciation of our customers and users, both in Hong Kong and elsewhere. We are extremely grateful to everyone who voted for Hactl, and also to the 2,400 staff whose daily dedication is the foundation of our reputation for quality service."

"As Hactl is only based at one location, it's very difficult to compete successfully for such an award against the other major handlers, all of which have global station networks and much larger customer bases."

「香港空運貨站只於單一地區營運，卻有幸於眾多優秀同業中突圍而出，獲此殊榮，實令我們倍感欣喜。」

## 香港空運貨站榮獲 「年度最佳航空貨運代理」 殊榮

香港空運貨站團隊於慕尼黑歡欣地接受「2015世界航空貨運大獎」之「年度最佳航空貨運代理」殊榮。

這項大獎的得獎者由《Air Cargo Week》來自世界各地的讀者於網上投票選出。香港空運貨站行政總裁韋浩德從阿提哈德航空貨運部副總裁David Kerr手中接過獎項。

盛大的頒獎典禮乃為期一周之慕尼黑國際物流、交通運輸、遠程訊息處理博覽會與歐洲航空貨運展的一部分，在超過500名資深航空貨運業界代表見證下隆重舉行。

韋浩德表示：「多數候選的航空貨運代理於世界各地均設有營運及服務據點，客戶群組及網絡都較我們廣闊，香港空運貨站只於單一地區營運，卻有幸於眾多優秀同業中突圍而出，獲此殊榮，實令我們倍感欣喜。」

「這項大獎引證了香港與世界各地客戶及同業對我們的信任和支持。我們非常感激每位投選貨站的人士，亦衷心感謝貨站2,400名員工的不懈努力和貢獻，為香港空運貨站的卓越服務立下優良的口碑。」

# DHL AVIATION



The award to Hactl was presented to Chief Executive, Mark Whitehead (centre), by Ingrid Raj, Vice President, Air Capacity Sales, Asia Pacific and Francis Dodion, Vice President, Air Capacity Sales - Intercontinental Network of DHL Express.

DHL Express亞太區航空運力銷售副總裁Ingrid Raj及洲際航空運力銷售副總裁Francis Dodion將獎項頒發予香港空運貨站行政總裁韋浩德(中)。

## DHL Aviation Honours Hactl

Hactl has received the Star Performance Award 2014 from DHL Aviation's Air Capacity Sales, in recognition of its outstanding handling service in Hong Kong.

Air Capacity Sales (ACS) presents awards annually to its top suppliers and staff, with categories covering handling agents, GSAs, Outstanding Performance and Individual Performance. The award to Hactl was presented to Chief Executive, Mark Whitehead, by Ingrid Raj, Vice President, Air Capacity Sales, Asia Pacific and Francis Dodion, Vice President, Air Capacity Sales – Intercontinental Network of DHL Express at the ACS Annual Awards Dinner in Hanoi.

In 2014, Hactl took over handling of the eight cargo airlines which provide DHL Express capacity. Hactl provides a variety of handling services including physical cargo handling, ramp handling and air cargo documentation services, for their collective total of 35 rotations per week.

From Hong Kong, the DHL Express network connects Asia Pacific, Europe and the USA with a freighter fleet comprising B747, B777, B737, B727 and A330 aircraft.

"We are delighted to be recognised for the quality of our service by such an influential company and will continue to provide the highest levels of service to the eight airlines, which provide DHL Express capacity and to build the partnerships to meet the demands of the future", said Hactl Chief Executive, Mark Whitehead.

## 敦豪空運 (DHL Aviation) 表揚香港空運貨站

香港空運貨站獲敦豪空運航空運力銷售部 (ACS) 頒發「星級表現大獎」, 以表揚貨站於香港為其提供的卓越處貨服務。

航空運力銷售部 (ACS) 每年均會向表現優秀的供應商及員工頒發獎項, 獎項的類別涵蓋貨運代理、銷售代理、傑出表現及個人表現。頒獎典禮於河內舉行的ACS週年頒獎晚宴中進行, DHL Express亞太區航空運力銷售副總裁Ingrid Raj及洲際航空運

力銷售副總裁Francis Dodion將獎項頒發予香港空運貨站行政總裁韋浩德。

香港空運貨站自二零一四年起, 為八間供應 DHL Express貨運量的貨運航空公司, 合共每周35個航班提供不同處貨服務, 包括貨件處理、停機坪作業及文件處理。

DHL Express擁有強大機隊包括B747、B777、B737、B727及A330等貨機, 連接香港及亞太區、歐洲和美國。

香港空運貨站行政總裁韋浩德表示:「我們非常高興貨站的服務水平能獲於業界如此具影響力的企業認同。香港空運貨站定必繼續努力為八間供應DHL Express貨運量的貨運航空公司提供最高效可靠的處貨服務, 共同攜手迎接未來的需求。」

"We are delighted to be recognised for the quality of our service by such an influential company..."

「我們非常高興貨站的服務水平能獲於業界如此具影響力的企業認同...」

## Hactl Recognised in Hong Kong Awards for Environmental Excellence

Hactl has received the Transport and Logistics – Silver Award in the latest Hong Kong Awards for Environmental Excellence (HKAEE). It is the first time the company has entered the prestigious awards scheme.

The HKAEE recognise businesses that have adopted green management policies, and benchmarked their commitments towards best practices within their sectors. They are organised and presented by the Environmental Campaign Committee, following an

exhaustive three-stage assessment process conducted by a panel of judges.

Hactl's submission detailed its green leadership policy; its environmental plan and implementation including pollution and air quality control; energy conservation and waste reduction measures; and its efforts to engage suppliers in achieving its goals.

Hactl Executive Director Kenneth Chan received the award trophy at a grand presentation ceremony held at Hong Kong Convention and Exhibition Centre, in the presence of Mr. C Y Leung, the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, Mr. Wong Kam-

ing, the Secretary for the Environment, Mr. Lam Chiu-ying, the Chairman of the Environmental Campaign Committee and Professor Joseph J Y Sung, Chairman of Final Adjudicating Panel of 2014 HKAEE.

Says Kenneth Chan: "It is very pleasing for Hactl to receive the Transport and Logistics - Silver Award at the first attempt, in recognition of our constant efforts to minimise the environmental impact of our business. This success inspires us to further improve our environmental credentials, and so enable our customers to enjoy a world-class green air cargo terminal."

## 貨站榮獲環境卓越獎項

香港空運貨站首次競逐「香港環境卓越大獎」即勇奪該獎之「交通及物流業銀獎」殊榮。

「香港環境卓越大獎」旨在鼓勵企業及機構採納環境管理措施及就所屬界別內的最佳作業模式比較其環境表現。該獎項由環境運動委員會主辦, 並由專業評審團經過三階段的嚴謹評核選出得獎者。

香港空運貨站所提交的參選報告詳細闡述了貨站的環境保護計劃及措施, 包括: 綠色管理政策、污染及空氣質素管理、節能及減廢措施, 以及與供應商的環保合作措施。

頒獎典禮於香港會議展覽中心舉行, 香港空運貨站執行董事陳耀揚於香港特別行政區行政長官梁振英、環境局局長黃錦星、環境運動委員會主席林超英及2014香港環境卓越大獎最終評審團主席沈祖堯教授的見證下代表貨站接受獎項。

陳耀揚表示:「很高興香港空運貨站首次角逐此獎項便獲得「交通及物流業銀獎」殊榮, 這印證了貨站多年來致力於日常營運中推行有效的環保措施以減低對環境傷害的決心和成果。我們將繼續努力加強環境管理, 為客戶締造一個世界級的環保空運貨站。」



Hactl Executive Director Kenneth Chan (right) receives the trophy from Mr. Lam Chiu-ying, Chairman of the Environmental Campaign Committee.

香港空運貨站執行董事陳耀揚(右)於環境運動委員會主席林超英手上接過獎項。